

労働者派遣法第30条の4第1項の規定に基づく労使協定  
**Labor Management Agreement pursuant to the provisions of Article 30-4, Paragraph 1  
of the Worker Dispatching Act**

Allegis Group Japan 株式会社（以下、「会社」という。）と会社の従業員の過半数を代表する者（以下、「従業員代表」という。）とは、労働者派遣事業の適正な運営の確保及び派遣労働者の保護等に関する法律（以下、「労働者派遣法」という。）第30条の4第1項の規定に関し、次のとおり協定する（以下、「本協定」という。）。

Allegis Group Japan KK (the "**Company**") and an employee representing a majority of the employees of the Company (the "**Employee Representative**") shall, with respect to the provisions of Article 30-4, Paragraph 1 of the Act for Securing the Proper Operation of Worker Dispatching Undertakings and Protections for Dispatched Workers (the "**Worker Dispatching Act**"), agree as follows (the "**Agreement**"):

第1条（対象となる派遣労働者の範囲）

Article 1 (Scope of Subject Dispatched Workers)

1. 本協定は、派遣先でバックオフィス業務又は IT・エンジニアリング業務に従事する従業員（以下、「対象従業員」という。）に適用する。

This Agreement shall apply to employees engaged in back-office business or IT/engineering business at the receiving company (the "**Target Employees**").

2. 対象従業員については、派遣先が変更される頻度が高いことから、中長期的なキャリア形成を行い所得の不安定化を防ぐ等のため、本労使協定の対象とする。

The Target Employees are subject to this Agreement in order to develop mid and long-term careers and prevent income from becoming unstable due to the high frequency of changes in the receiving company.

3. 会社は、対象従業員について、一の労働契約の契約期間中に、特段の事情がない限り、本協定の適用を除外しないものとする。

The Company shall not exclude the Target Employees from the application of this Agreement during the term of a single labor contract unless there are special circumstances.

第2条（賃金の構成）

Article 2 (Structure of Wages)

対象従業員の賃金は、基本給、時間外勤務手当、休日勤務手当、深夜勤務手当及び通勤手当とする。

The wage of the Target Employees shall consist of the base salary, overtime allowance, holiday work allowance, late night work allowance, and commutation allowance.

### 第3条 (賃金の決定方法)

#### Article 3 (Method of Determining Salary)

1. 対象従業員の基本給の比較対象となる「同種の業務に従事する一般の労働者の平均的な賃金の額」は、次の各号に掲げる条件を満たした別表2の「平均額」のとおりとする。なお、別表1に、次の各号に掲げる条件の計算過程を示す。

The "average wages of general workers engaged in the same type of work" to which the base wage of the Target Employees are compared shall be as set forth in the "Average Amount" in Appendix 2 that satisfy the conditions listed in the following items. Appendix 1 shows the calculation process pursuant to the conditions listed in the following items:

- (1). バックオフィス業務における比較対象となる同種の業務に従事する一般の労働者の職種は、令和元年7月8日職発0708第2号「令和2年度の「労働者派遣事業の適正な運営の確保及び派遣労働者の保護等に関する法律第30条の4第1項第2号イに定める「同種の業務に従事する一般の労働者の平均的な賃金の額」等について」(以下「通達」という。)の別添2「職業安定業務統計の求人賃金を基準値とした一般基本給・賞与等の額(時給換算)」に定める「25 一般事務員」「252 人事事務員」「253 企画・調査事務員」「255 秘書」及び「257 総合事務員」とする。また、IT・エンジニアリング業務における比較対象となる同種の業務に従事する一般の労働者の職種は、同別添2に定める「101 システムコンサルタント」「102 システム設計技術者」「103 プロジェクトマネージャー」「104 ソフトウェア開発技術者」「106 通信ネットワーク技術者」「109 その他の情報処理技術者等」とする。

Regarding the back-office business, the types of work of general workers engaged in the same type of work to be compared are "25 general clerical workers", "252 HR", "253 Data Analyst & Researcher", "255 Secretary" and "257 Administrative staff" as set forth in Annex 2: "Amounts of Base Salaries and Bonuses, etc. Based on Job Applications Wages in Employment Security Operations Statistics (hourly wage conversion)" in "Average Wages of General Workers Engaged in the Same Type of Work" as set forth in Article 30-4, Paragraph 1, Item 2 (a) of the Act for Securing the Proper Operation of Worker Dispatching Undertakings and Protections for Dispatched Workers" in FY 2020 (the "Notice") issued on July 8, 2019. Regarding the IT/engineering business, the types of work of general workers engaged in the same type of work to be compared are "101 System Consultant", "102 System Engineer", "103 Project Manager", "104 Software Developer", "106 Network Engineer" and "109 Other Information System Engineer, etc." as set forth in said Annex 2.

- (2). 通勤手当については、基本給とは分離し、第5条のとおりとする。

The commutation allowance shall be separated from the base salary as set forth in Articles 5.

- (3). 地域調整については、就業地が東京都、大阪府内に限られることから、通達に定める「地域指数」の「東京」、「大阪」により調整

Regarding the regional adjustment, the average wages are adjusted based on the regional index of Tokyo and Osaka specified in the Notice, since the work area is limited to the Tokyo Metropolitan and Osaka area.

- (4). 退職手当については、対象従業員にはこれを支払わず、一般の労働者の退職金に相当する額と同等以上の額を基本給の支給に含めて支給されているものとし、一般の労働者の現金給与額に占める退職給付等の費用の割合に基づく調整として106%を前号の地域指数調整後の金額に乗じることにより調整

Retirement allowances shall not be paid to the Target Employees, but an amount equal to or greater than the amount of retirement allowances paid to general workers deems to be paid including their base salary, and thus the average wages that are adjusted based on the regional index pursuant to the preceding item shall be adjusted by multiplying 106% as an adjustment based on a percentage of retirement allowances cost that accounts for the cash salary of the general workers.

2. 対象従業員の基本給は、前項に規定する同種の業務に従事する一般の労働者の平均的な賃金の額と同額以上である、という条件を満たした別表1の「基準額」以上の額とする。

The base salary of the Target Employee shall be not less than the "Standard Amount" set forth in Appendix 1, which satisfies the condition that the amount shall be equal to or greater than the average wage of general workers engaged in the same type of work as set forth in the preceding paragraph.

3. 会社は、対象従業員の勤務評価の結果、同じ職務の内容であったとしても、その経験の蓄積・能力の向上があると認められた場合には、自己の裁量的判断により、昇給等を行うものとする。

The Company shall raise salaries, etc. at its discretion in the case where the Company recognizes that accumulated experiences and improved abilities through the work evaluations of the Target Employees even if they are engaged in the same work.

#### 第4条

対象従業員の時間外勤務手当、休日勤務手当、深夜勤務手当は、派遣社員就業規則第7-3条ないし第7-5条に基づき、支給する。

#### Article 4

Overtime allowance, holiday work allowance, and late-night work allowance for the Target Employee shall be paid pursuant to Articles 7-3 to 7-5 of the Work Rules for Dispatched Workers.

## 第5条

対象従業員の通勤手当は、通勤に要する実費に相当する額を支給する。

### Article 5

Commutation allowances for the Target Employees shall be paid in an amount equivalent to the actual costs required for commutation.

## 第6条 (退職金)

### Article 6 (Retirement Allowances)

退職金は、対象従業員には支給せず、一般の労働者の退職金に相当する額については、第3条第1項第4号の定めに従い、基本給の額においてこれを考慮するものとする。

Retirement allowances shall not be paid to the Target Employees and an amount of retirement allowances paid to general workers shall be considered in the amount of base salary pursuant to Article 3, Paragraph 1, Item 4 in relation to this Agreement.

## 第7条 (賃金以外の待遇)

### Article 7 (Treatment other than Wages)

教育訓練（次条に定めるものを除く。）、福利厚生その他の賃金以外の待遇については正社員と不合理な待遇差が生じることのないものとして、派遣社員就業規則ないし個別の労働契約に定めるところによる。

Treatments other than education and training (excluding those stipulated in the following article), welfare and other salaries shall be governed by the provisions of the Work Rules for Dispatched Worker or each employment agreements without any unjustifiable different treatment between the regular employees.

## 第8条 (教育訓練)

### Article 8 (Education and Training)

労働者派遣法第30条の2に規定する教育訓練については、労働者派遣法に基づき別途定める「教育訓練実施計画」に従って、着実に実施する。

Education and training stipulated in Articles 30-2 of the Worker Dispatching Act shall be appropriately conducted in accordance with the Education and Training Implementation Plan separately stipulated pursuant to the Worker Dispatching Act.

## 第9条 (その他)

### Article 9 (Other Matters)

本協定に定めのない事項については、別途、労使で誠実に協議する。

Any matters not stipulated in this Agreement shall be separately negotiated in good faith between the Company and employees.

第10条 (有効期間)

Article 10 (Term)

本協定の有効期間は、締結日から2年間とする。

The term of validity of this Agreement shall be 2 years from the date of conclusion.

令和2年 3月 31日

March 31, 2020

会社 : Allegis Group Japan 株式会社

代表取締役 : ヘレン・サラ・アルステッド

Company: Allegis Group Japan KK

Representative Director: Helen Sala Ahlstedt



従業員代表 :

Employee Representative:

須田 瑠美

別表1 同種の業務に従事する一般の労働者の平均的な賃金の額  
(基本給の関係)

Appendix 1: Average Salary of General Workers Engaged in the Same Type of Work;  
(Relating to Base Salary)

Aston Carter

(円/JPY)

			能力・経験に基づく基準値 The Standardized Rate Based on Skill and Experience						
			0 year	1 year	2 year	3 year	5 years	10 year	20 year
1	人事事務員 HR	職業安定業務統計 Employment Security Operations Statistics	1,235	1,433	1,567	1,629	1,714	2,019	2,519
2	地域調整 Regional Adjustment	東京 Tokyo 114.1%	1409	1635	1788	1859	1956	2304	2874
3	退職手当調整 Retirement Allowances Adjustment	106%	1494	1733	1895	1971	2073	2442	3046

TEK Systems

(円/JPY)

			The Standardized Rate Based on Skill and Experience						
			0 year	1 year	2 year	3 year	5 years	10 year	20 year
1	プロジェクトマネージャー Project Manager	職業安定業務統計 Employment Security Operations Statistics	1,564	1,814	1,985	2,063	2,171	2,557	3,191

2	地域調整 Regional Adjustment	東京 Tokyo 114.1%	1785	2070	2265	2354	2477	2918	3641
3	退職手当調 整 Retirement Allowances Adjustment	106%	1892	2194	2401	2495	2626	3093	3859

別表2 対象従業員の基本給の額

Appendix 2: Amount of Base Salary of the Target Employee

## Aston Carter

職種 Type of Work		The Standardized Rate Based on Skill and Experience							
		0 year	1 year	2 year	3 year	5 years	10 year	20 year	
1	一般事務員 General Affairs	職業安定業務 統計 Employment Security Operations Statistics	1026	1190	1302	1353	1424	1678	2093
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1171	1358	1486	1544	1625	1915	2388
		退職手当調整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1241	1439	1575	1637	1723	2030	2531
		基準額 Standard Amount	1,400~	1439~	1,575~	1,637~	1,723~	N/A	
2	人事事務員 HR	職業安定業務 統計 Employment Security Operations Statistics	1,235	1,433	1,567	1,629	1,714	2,019	2,519
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1409	1635	1788	1859	1956	2304	2874



		退職手当調整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1494	1733	1895	1971	2073	2442	3046
		基準額 Standard Amount	1,594~	1,833~	1,995~	2,000~	2073~	N/A	
3	企画・調査 事務員 Data Analyst & Researcher	職業安定業務 統計 Employment Security Operations Statistics	1232	1429	1563	1625	1710	2014	2513
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1406	1630	1783	1854	1951	2298	2867
		退職手当調整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1490	1728	1890	1965	2068	2436	3039
		基準額 Standard Amount	1,900~		2,000~	2,100~	2,500~	N/A	
4	秘書 Secretary	職業安定業務 統計 Employment Security Operations Statistics	1210	1404	1535	1596	1679	1978	2468
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1381	1602	1751	1821	1916	2257	2816

		退職手当調整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1464	1698	1856	1930	2031	2392	2985
		基準額 Standard Amount	1,700~		1856~	1930~	2031~	N/A	
5	総合事務 Admin	職業安定業務 統計 Employment Security Operations Statistics	1000	1160	1269	1319	1388	1635	2040
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1141	1324	1448	1505	1584	1866	2328
		退職手当調整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1209	1403	1535	1595	1679	1978	2468
		基準額 Standard Amount	1,500~		1,600~	1,700~	1,800~	N/A	

## TEK Systems

### Tokyo Area

	The Standardized Rate Based on Skill and Experience							
		0 year	1 year	2 year	3 year	5 years	10 year	20 year

1	システムコンサルタント System Consultant	職業安定業務統計 Employment Security Operations Statistics	1290	1496	1637	1702	1791	2109	2632
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1472	1707	1868	1942	2044	2406	3003
		退職手当調整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1560	1809	1980	2059	2167	2550	3183
		基準額 Standard Amount	1,822	1,950	1,980	2,100	2,300	2,600	3,400
2	システム設計技術者 System Engineer	職業安定業務統計 Employment Security Operations Statistics	1322	1534	1678	1744	1835	2161	2697
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1508	1750	1915	1990	2094	2466	3077
		退職手当調整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1598	1855	2030	2109	2220	2614	3262
		基準額	1,830	1,980	2,283	2,410	2,680	2,911	3,607

		Standard Amount							
3	プロジェクト マネージャー Project Manager	職業安定業 務統計 Employment Security Operations Statistics	1,564	1,814	1,985	2,063	2,171	2,557	3,191
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1785	2070	2265	2354	2477	2918	3641
		退職手当調 整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1892	2194	2401	2495	2626	3093	3859
		基準額 Standard Amount	2,034	2,450	2,582	2,684	2,890	3,526	4,150
4	ソフトウェア 開発技術者 Software Developer	職業安定業 務統計 Employment Security Operations Statistics	1293	1500	1641	1705	1795	2114	2638
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1475	1712	1872	1945	2048	2412	3010
		退職手当調 整 Retirement Allowances Adjustment	1564	1815	1984	2062	2171	2557	3191

		106%							
		基準額 Standard Amount	1,650	2,000	2,320	2,420	2,550	2,880	3,450
6	通信ネットワ ーク技術者 Network Engineer	職業安定業 務統計 Employment Security Operations Statistics	1269	1472	1610	1674	1761	2075	2589
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1448	1680	1837	1910	2009	2368	2954
		退職手当調 整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1535	1781	1947	2025	2130	2510	3131
		基準額 Standard Amount	1,650	1,980	2,315	2,400	2,480	2,780	3,300
7	その他の情報 処理技術者等 Other Information System Engineer, etc.	職業安定業 務統計 Employment Security Operations Statistics	1234	1431	1566	1628	1713	2018	2517
		地域調整 Regional Adjustment 東京/Tokyo 114.1%	1408	1633	1787	1858	1955	2303	2872
		退職手当調 整	1492	1731	1894	1969	2072	2441	3044

		Retirement Allowances Adjustment 106%							
		基準額 Standard Amount	1,705	1,960	2,200	2,350	2,450	2,720	3,180

Osaka Area

1	その他の情報 処理技術者等 Other Information System Engineer, etc.	職業安定業務統計 Employment Security Operations Statistics	1234	1431	1566	1628	1713	2018	2517
		地域調整 Regional Adjustment 大阪/Osaka 108.3%	1336	1550	1696	1763	1855	2185	2726
		退職手当調整 Retirement Allowances Adjustment 106%	1416	1643	1798	1869	1966	2316	2890
		基準額 Standard Amount	1,705	1,960	2,200	2,350	2,450	2,720	3,180